



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2009

ITALIAN / ITALIEN / ITALIANO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEZIONE A

TESTO A — CONCORSO LETTERARIO “NATURALMENTE”

1. essere in relazione all’ambiente naturale / tutte le frasi che esprimono questo concetto
2. all’Ente Regionale “Parco di Veio” / “Parco di Veio”
3. essere messo nero su bianco
4. B
5. A
6. un terzo / 35
7. le scuole del territorio e le associazioni locali / le scuole del territorio / le associazioni locali
8. C
9. questo volume

TESTO A: [9 punti]

**TESTO B — LETTERA APERTA DI UNO STUDENTE NAPOLETANO A UN
GIORNALE SUI TEMI DEL DISAGIO E DEL BULLISMO**

10. B

11. E

12. B

13. F

14. creare un manifesto europeo degli studenti

15. che fine ha fatto quella scuola?

16. D

17. D

18. A

19. ogni mattina

20. deluso

TESTO B: [11 punti]

TESTO C — LE COSE CHE FACCIAMO IN SOCIETÀ

21. Vero – non comunicano: emettono piccoli comunicati
22. Vero – (in effetti) siamo in attesa di un passaggio per inserirci
23. Falso – parlare con la gente è diventato un esercizio psico-fisico non indifferente
24. Vero – (ogni scusa è buona:) i loro pensieri associativi sono agili come Tarzan e veloci come Ronaldo
25. Vero – una storia orale personale / un'autobiografia che ha bisogno di un pubblico
26. C
27. da tempo
28. curioso
29. non c'entrano assolutamente niente
30. C

TESTO C: [10 punti]

SEZIONE A: [40 punti]

SEZIONE B

TESTO D — FESTIVALETTERATURA 11

Intento comunicativo: interazione familiare scritta (messaggio elettronico ad un amico)

Messaggio:

Il candidato dovrà evitare di ricopiare lunghe parti del testo.

Nel corpo del messaggio il candidato evocherà i seguenti punti.

Il candidato dovrà dire che:

1. ha partecipato al Festivalletteratura numero 11 a Mantova.

Ideazione, durata e obiettivi del festival:

2. dura da dieci anni
3. ideatori ne sono otto amici
4. l'obiettivo è quello di avvicinare autori e pubblico / l'obiettivo è quello di avvicinare autori e pubblico quasi come se volessero dar vita ad una vera e propria "comunità delle lettere".

Attività a cui ha partecipato:

5. ha fatto colazione davanti ad un cappuccino nei caffè del centro storico in presenza di uno scrittore
6. ha assistito a "scintille" 20 incontri gratuiti di non più di mezz'ora sotto la tenda di piazza Sordello
7. ha assistito a "scienze confidenziali"
8. ha assistito alla passeggiata nel bosco Fontana con lo scrittore israeliano
9. ha assistito alla partita di scacchi in cui l'ex campione del mondo Spassky sfida in simultanea venti scrittori del festival.

Ricopiare parola per parola dei corti brani del testo non è da considerarsi in sé come un modo di "copiare senza motivo"; invece, copiare un brano (che sia lungo o breve) senza impiegarlo in modo appropriato e senza integrarlo in modo sensato nella risposta, questo è da considerarsi "copiare senza motivo".

Il candidato potrà esprimersi con parole sue e non riprendere esattamente quelle usate da queste note.

Registro e stile:

Per ottenere 9–10 punti:

- il messaggio comporterà una formula iniziale (Ciao, Caro..., eccetera) e una formula finale (...adesso ti saluto / stammi bene / a presto, eccetera) appropriate e tipiche di una lettera ad un amico
- il candidato darà del tu all'amico/a
- il tono del messaggio e la fraseologia dovranno permettere di capire che il ragazzo è entusiasta di aver partecipato alla giornata.

Perché la comprensione del testo sia "accettabile" (livello 5) il candidato dovrà menzionare 4 punti. (5 punti per avere 6; 6 punti per avere 7)
Perché la comprensione del testo sia "molto buona" (livello 9) il candidato dovrà menzionare 7 punti.
Vedere pagine 54–55 della Guida "lingua B".

SEZIONE B: [10 punti]

TOTALE: [40 punti]
